

Türkçe – Almanca

Türk Hukukuna Giriş

Aile Hukuku

Cilt II

Einführung in das Türkische Recht

Band II

Editör - Editor

Doç. Dr. iur. Gülsün Ayhan Aygörmez

LL.M. (Bielefeld)

Bielefeld Üniversitesi - Universität Bielefeld

İstanbul Gedik Üniversitesi - Universität Istanbul Gedik

Türkçe Kısım - Türkischer Teil

Avukat - Rechtsanwalt Burak Keçecioglu, LL.M.

Çevirmenler - ÜbersetzerInnen

Hukukçu - Jurist Abdulmuttalip Erduran

Stud. iur. Işıl Damla Özdemir

Stud. iur. Kaan Altun

Stud. iur. Melis Şenel

Stud. iur. Merve Akan

Bielefeld Üniversitesi

Universitaet Bielefeld

AD  TR

Arbeitskreis Deutsches Türkisches Recht

onikilevha


İçindekiler

Önsöz	IV
Vorwort	V
İçindekiler	VII
I. Türk Medenî Hukuku Temel Kurum ve Kavramlar	2
I. Türkisches Zivilrecht	3
A. Türk Medenî Kanunu'nun Sistematiği ve Kapsamı	4
A. Systematik und Umfang des türkischen Zivilrechts	5
1. Başlangıç Hükümleri	6
2. Kişiler Hukuku Hükümleri	6
1. Die Anfangsbestimmungen	7
2. Bestimmungen des Personenrechts	7
3. Aile Hukuku Hükümleri	8
4. Miras Hukuku Hükümleri	8
5. Eşya Hukuku Hükümleri	8
3. Bestimmungen des Familienrechts	9
4. Bestimmungen des Erbrechts	9
5. Sachenrecht	9
B. Türk Medenî Kanunu ile Türk Borçlar Kanunu ve Türk Ticaret Kanunu Arasındaki İlişki	10
B. Verhältnis des tZGB und tOGB zum türkischen Handelsgesetzbuch	11
C. Başlangıç Hükümleri	12

C. Anfangsbestimmungen	13
1. Kanunun Uygulanması ve Yorumlanması	14
a. Hukuk kurallarının anlam bakımından uygulanması ...	14
1. Die Anwendung und Auslegung des Gesetzes	15
a. Bedeutungsträchtige Anwendung der Rechtsvorschriften.....	15
b. Kanunda Uygulanabilir Hüküm Bulunmaması: Kanun Boşluğu	18
b. Keine vorhandene Bestimmung im Gesetz, die angewendet werden kann: Gesetzeslücke	19
aa. Örf ve Âdet (Hukukî Töre Kuralları).....	24
aa. Gewohnheitsrecht (rechtliche Sitten-Regelungen)	25
bb. Hâkim Tarafından Yaratılan Hukuk	28
bb. Vom Richter geschaffenes Recht (Richterrecht)	29
cc. Hâkimin Yarattığı Kuralın Niteliği	32
cc. Die Merkmale der richterlichen Rechtschöpfung	33
2. Dürüstlük Kuralı	34
2. Grundsatz von Treu und Glauben.....	35
a. Hakkın Kötüye Kullanılması Yasağı	42
a. Das Verbot des Rechtsmissbrauchs.....	43
b. Hakkın Kötüye Kullanılmasının Yaptırımını.....	48
b. Rechtsfolgen des Rechtsmissbrauchs	49
3. İyiniyet.....	50
a. İyiniyetin Rolü.....	50
3. Der gute Glaube.....	51
a. Die Funktion des guten Glaubens	51
b. İyiniyetli Kişi.....	56
c. İyiniyetin Arandığı Zaman.....	56
b. Gutgläubige Person.....	57
c. Der Zeitpunkt des guten Glaubens	57
d. İspat Yüğü	58
d. Die Beweislast	59

aa. İspatta Genel Kuralın İstisnâları	66
aa. Ausnahmen der allgemeinen Bestimmungen des Beweises.....	67
I. Aile Hukuku.....	74
A. Nişanlanma	74
I. Familienrecht.....	75
A. Verlöbnis	75
1. Nişanlanmanın Kurucu Unsurları ve Geçerlilik Şartları	76
a. Nişanlanmanın Kurucu Unsurları.....	76
1. Zustandekommen des Verlöbnisses und Wirksamkeitsvoraussetzungen	77
a. Zustandekommen des Verlöbnisses.....	77
b. Nişanlanmanın Geçerlilik Şartları	78
b. Wirksamkeitsvoraussetzungen des Verlöbnisses.....	79
2. Nişanlanmanın Hüküm ve Sonuçları.....	82
2. Die Wirkung und die Folgen des Verlöbnisses.....	83
3. Nişanlılığın Sona Ermesi	84
3. Beendigung des Verlöbnisses	85
4. Nişanlanmanın Sona Ermesinin Sonuçları	86
4. Die Rechtsfolgen des Rücktritts vom Verlöbnis	87
B. Evlenme.....	96
1. Evlenmenin Gerçekleşmesi İçin Aranacak Şartlar.....	96
a. Maddî Şartlar	96
B. Eheschließung.....	97
1. Wirksamkeitsvoraussetzung der Ehe	97
a. Materielle Voraussetzungen.....	97
b. Şekli Şartlar	104
b. Formelle Voraussetzungen.....	105
2. Evlenmenin Hükümsüzlüğü.....	106
2. Nichtigkeit der Eheschließung.....	107
3. Evliliğin Yokluğu.....	108

4. Evliliğin Mutlâk Butlanı.....	108
3. Nichtigkeit der Eheschließung.....	109
4. Absolute Ungültigkeit der Eheschließung.....	109
5. Evliliğin Nisbi Butlanı	110
5. Relative Ungültigkeit der Eheschließung.....	111
6. Butlan Davalarının Sonuçları.....	116
7. Evlenmenin Butlanını Gerektirmeyen Durumlar.....	116
6. Folgen der Ungültigkeitsanträge	117
7. Keine Ungültigkeit begründenden Sachverhalte.....	117
8. Evliliğin Sona Ermesi.....	118
8. Beendigung der Eheschließung	119
C. Boşanma.....	120
C. Die Scheidung.....	121
1. Özel Boşanma Sebepleri.....	122
a. Zinâ.....	122
1. Besondere Scheidungsgründe	123
a. Ehebruch	123
b. Hayata Kast, Pek Kötü Muamele ya da Onur Kırıcı Davranış	124
b. Das Leben gefährdende Handlung, Misshandlung und Ehrenkränkung	125
c. Küçük Düşürücü Suç İşleme ve Haysiyetsiz Hayat Sürme	128
c. Begehung einer entehrenden Straftat und die unehrenhafte Lebensführung	129
d. Terk.....	132
d. Verlassen	133
e. Akıl Hastalığı.....	136
e. Geisteskrankheit	137
2. Genel Boşanma Sebepleri.....	138
a. Evlilik Birliğinin Temelden Sarsılması	138

2. Allgemeine Scheidungsgründe	139
a. Zerrüttung der ehelichen Gemeinschaft	139
b. Eşlerin Boşanma Konusunda Anlaşmaları	142
b. Die einvernehmliche Scheidung der Ehegatten.....	143
c. Ortak Hayatın Kurulamaması	144
c. Das nicht wiederaufbauen können des gemeinsamen Lebens	145
3. Boşanma Davası	146
3. Die Scheidungsklage.....	147
a. Dava Sırasında Alınabilecek Geçici Önlemler	148
a. Vorübergehende Vorkehrungen, die während des Verfahrens getroffen werden können	149
b. Dava Sonunda Verilecek Karar: Boşanma ya da Ayrılık	152
aa. Ayrılık Kararı ve Sonuçları.....	152
bb. Boşanma Kararı ve Boşanmanın Kişisel Sonuçları	152
b. Die Entscheidung nach dem Verfahren: Scheidung oder Trennung	153
aa. Trennungsurteil und dessen Folgen	153
bb. Die Ehescheidung und die persönlichen Folgen ...	153
cc. Boşanmanın Malî Sonuçları	156
cc. Wirtschaftliche Folgen der Scheidung	157
dd. Boşanmanın Çocuklar Bakımından Sonuçlar	166
dd. Scheidungsfolgen aus Sicht der Kinder	167
D. Evliliğin Genel Hükümleri	170
1. Evlilik Birliğinde Eşlerin Hak ve Yükümlülükleri	170
D. Allgemeine Bestimmungen der Ehe	171
1. Rechte und Pflichten der Ehegatten in einer ehelichen Gemeinschaft	171
2. Eşlerin Kişisel Statüsü.....	172
2. Der persönliche Status des Ehegatten	173
3. Evlilik Birliğinin Temsili.....	174
3. Das Vertreten der ehelichen Gemeinschaft	175

a. Temsil Yetkisinin Kaldırılması veya Sınırlandırılması	178
a. Die Aufhebung oder Einschränkung der Vertretungsbefugnis	179
4. Eşlerin Hukukî İşlemleri	180
4. Die Rechtsgeschäfte der Ehegatten	181
5. Evlilik Birliğinin Korunması	186
5. Schutz der ehelichen Gemeinschaft	187
6. Eşlerin Evlilik Birliği Giderlerine İlişkin Parasal Katkılarının Belirlenmesi	188
7. Ortak Yaşama Ara Verilmesi	188
6. Bestimmung der finanziellen Beiträge der Ehegatten bezüglich der Ausgaben der ehelichen Gemeinschaft	189
7. Das Pausieren des Zusammenlebens	189
8. Diğer Önlemler	192
8. Andere Maßnahmen	193
E. Evlilik Birliğinde Mal Rejimleri	194
1. Mal Rejimi Türleri	194
E. Das Güterrecht in der Ehe	195
1. Die Arten der Güterstände	195
2. Mal Rejimi Sözleşmesi ve Rejimler Arası Geçiş	198
2. Güterstandsvereinbarung und Güterstandswechsel	199
3. Yasal Mal Rejimi Olarak “Edinilmiş Mallara Katılma Rejimi”	200
3. Die Zugewinnngemeinschaft als der gesetzliche Güterstand	201
a. Eşlerin Mülkiyete İlişkin Hakları	202
aa. Eşlerin Edinilmiş Malları	202
a. Eigentumsrechte der Ehegatten	203
aa. Zugewinn der Ehegatten	203
bb. Eşlerin Kişisel Malları	206
bb. Eigengüter der Ehegatten	207
cc. Eşlerin Paylı Malları	210

b. Yönetim, Tasarruf, Sorumluluk.....	210
cc. Miteigentum der Ehegatten.....	211
b. Verwaltung, Verfügung, Verantwortung.....	211
c. Mal Rejiminin Sona Ermesi ve Tasfiyesi.....	212
c. Beendigung des Güterstandes und Auseinandersetzung.....	213
d. Eşlerin Paylarının Hesaplanması ve Artık Değer.....	214
d. Berechnung des Miteigentums und der Restwert.....	215
4. Aile Konutu ve Ev Eşyası Üzerinde Aynî Hak İstemi.....	222
4. Dingliche Rechte über die Ehwohnung und die Haushaltsgegenstände.....	223
F. Hısımlık.....	224
1. Soybağının Kurulması.....	224
F. Verwandschaft.....	225
1. Entstehung des Kindesverhältnisses.....	225
a. Evlilik.....	226
a. Ehe.....	227
aa. Babalık Karinesinin Çürütülmesi: Soybağının Reddi Davası.....	230
aa. Widerlegung der Vaterschaftsvermutung: Vaterschaftsanfechtungsklage.....	231
b. Tanıma.....	236
b. Anerkennung.....	237
c. Babalık Davası.....	242
c. Vaterschaftsklage.....	243
d. Evlât Edinme Yoluyla Soybağının Kurulması.....	246
d. Kindesverhältnis aufgrund der Adoption.....	247
2. Soybağının Hükümleri (TMK m. 321-363).....	248
2. Wirkungen des Kindesverhältnisses (Art. 321-363 tZGB).....	249
3. Yükümlülükler.....	250
3. Pflichten.....	251

4. Velâyet.....	252
4. Die elterliche Sorge	253
a. Velâyet Hakkının Kapsamı.....	254
a. Umfang des Sorgerechts	255
b. Çocuğun Korunması.....	256
b. Schutz des Kindeswohls	257
c. Velâyetin Kaldırılması	258
c. Entziehung der elterlichen Sorge.....	259
d. Çocuk Malları	260
d. Das Kindesvermögen.....	261
G. Aile İlişkileri.....	262
1. Yardım Nafakası	262
G. Familiäre Beziehungen.....	263
1. Hilfsunterhalt.....	263
a. Yardım Nafakası Şartları ve Davası.....	264
a. Voraussetzungen des Hilfsunterhalts und Verfahren ..	265
2. Ev Düzeni.....	268
3. Ev Başkanı.....	268
2. Die Hausgewalt.....	269
3. Das Familienhaupt.....	269
4. Aile Malları.....	270
4. Das Familienvermögen.....	271
H. Vesâyet.....	274
H. Die Vormundschaft	275
1. Vasi Atanması.....	284
1. Die Bestellung des Vormundes	285
2. Kayyımlık ve Yasal Danışmanlık	286
a. Kayyımlık	286
2. Die Beistandschaft und der Beirat	287
a. Die Beistandschaft.....	287

b. Yasal Danışmanlık	288
b. Der Beirat	289
3. Vesâyet Organlarının Sorumluluğu.....	290
3. Die Haftung der vormundschaftlichen Organe.....	291
4. Vesâyetin Sona Ermesi	294
4. Das Ende der Vormundschaft	295
Kaynakça -Literaturverzeichnis.....	299